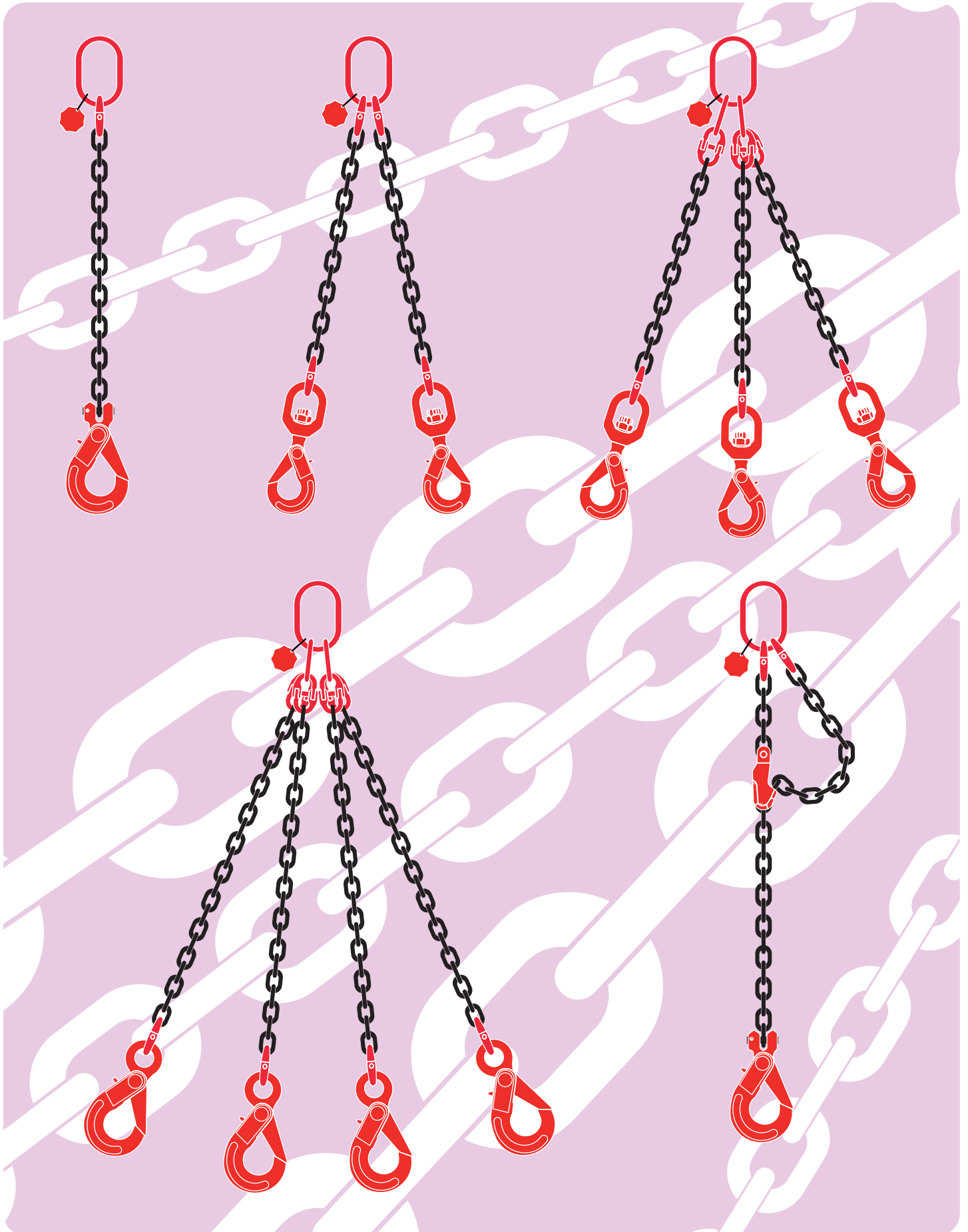





INFORMACIÓN GENERAL PARA ACCESORIOS Y CADENAS DE GRADO 80

GENERAL INFORMATION FOR ACCESSORIES AND CHAINS - 80 DEGREE
INFORMATIONS GÉNÉRALES SUR LES ACCESSOIRES ET LES
CHAÎNES DEGRÉ 80 / ALLGEMEINE INFORMATIONEN FÜR ZUBEHÖR UND KETTEN GRAD 80



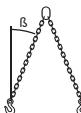
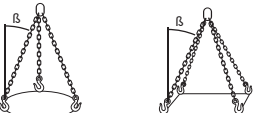





CARGAS MÁXIMAS DE UTILIZACIÓN PARA LOS PULPOS - GRADO 80

 WORKING LOAD LIMITS OF SLINGS - 80 DEGREE
 CHARGE MAXIMALE D'UTILISATION POUR ELINGUE - DEGRÉ 80
 HÖCHSTE TRAGFÄHIGKEIT FÜR ANSCHLAGKETTEN - GRAD 80

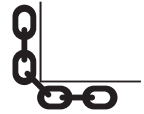
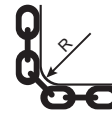
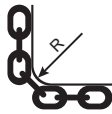


CMU. SEGÚN NORMA EN 818-4 / WLL. ACCORDING TO EN 818-4 / CMU. SELON EN 818-4 / TRAGFÄHIGKEIT GEMÄß DER NORM EN 818-4 (kg)

CADENA	ESLINGA	2 RAMALES		3-4 RAMALES		ESLINGA CORREDERA	ESLINGA CESTA	
CHAIN	SINGLE LEG	2 LEGS		3-4 LEGS		CHOKED ENLESS SLINGS	BASKET SLINGS	
CHAÎNE	1 BRIN	2 BRINS		3-4 BRINS		ELINGUES COULISSANTES SANS FIN	ELINGUES A BOUCLE	
KETTE	1 STRANG	2 STRÄNGE		3-4 STRÄNGE		ENDLOSE SCHLINGKETTEN	KRANZKETTEN	
								
*FC.	1	1,4	1	2,1	1,5	1,6	1,4	2,1
		0° < β ≤ 45°	45° < β ≤ 60°	0° < β ≤ 45°	45° < β ≤ 60°		0° < β ≤ 45°	0° < β ≤ 45°
m.m.	Kg	Kg	Kg	Kg	Kg	Kg	Kg	Kg
6	1.120	1.600	1.120	2.360	1.700	1.800	1.600	2.360
7	1.500	2.120	1.500	3.150	2.240	2.500	2.120	3.150
8	2.000	2.800	2.000	4.250	3.000	3.150	2.800	4.250
10	3.150	4.250	3.150	6.700	4.750	5.000	4.250	6.700
13	5.300	7.500	5.300	11.200	8.000	8.500	7.500	11.200
16	8.000	11.200	8.000	17.000	11.800	12.500	11.200	17.000
18	10.000	14.000	10.000	21.200	15.000	16.000	14.000	21.200
20	12.500	17.000	12.500	26.500	19.000	20.000	17.000	26.500
22	15.000	21.200	15.000	31.500	22.400	23.600	21.200	31.500
26	21.200	30.000	21.200	45.000	31.500	33.500	30.000	45.000
32	31.500	45.000	31.500	67.000	47.500	50.000	45.000	67.000

* FC.: Factor de carga / Charge factor / Facteur de charge / Traglastfaktor

USO DE LA CADENA EN ÁNGULO / USE OF THE CHAIN ON EDGE / USAGE DE LA CHAÎNE SUR LE COIN / KANTENBELASTUNG



	R ≥ al doble del diámetro de la cadena <i>R ≥ than double chain-diameter</i> <i>R ≥ à deux fois le diamètre de la chaîne</i> <i>R ≥ als 2x Ketten-Durchmesser</i>	R ≥ al diámetro de la cadena <i>R ≥ than the chain-diameter</i> <i>R ≥ le diamètre de la chaîne</i> <i>R ≥ als Ketten-Durchmesser</i>	Borde afilado <i>Sharp edge</i> <i>Coin vie</i> <i>Scharfe Kanten</i>
Factor de reducción <i>Reduction factor</i> <i>Facteur de réduction</i> <i>Reduktionsfaktor</i>	1	0,7	0,5
Carga de impulso <i>Impulsive load</i> <i>Chargé impulsive</i> <i>Stoßbelastung (Ö-Norm M 9605)</i>	Impulso ligero <i>Light impulse</i> <i>Léger pulsation</i> <i>Leichte Stöße</i>	Impulso medio <i>Medium impulse</i> <i>Moyenne pulsation</i> <i>Mittlere Stöße</i>	Impulso fuerte <i>Strong impulse</i> <i>Fort pulsation</i> <i>Starke Stöße</i>
Factor de reducción <i>Reduction factor</i> <i>Facteur de réduction</i> <i>Reduktionsfaktor</i>	1	0,7	No permitido <i>Not allowed</i> <i>Pas consentit</i> <i>Unzulässig</i>

INFORMACIÓN GENERAL PARA ACCESORIOS Y CADENAS DE GRADO 80

 GENERAL INFORMATION FOR ACCESSORIES AND CHAINS - 80 DEGREE
 INFORMATIONS GÉNÉRALES SUR LES ACCESSOIRES ET LES
 CHÄNEN DEGRÉ 80 / ALLGEMEINE INFORMATIONEN FÜR ZUBEHÖR UND KETTEN GRAD 80

GRADO
80

USO Y NOTAS TÉCNICAS

Accesorios que se van a incluir en las máquinas o en las eslingas y pulpos de elevación; la puesta en marcha está prohibida hasta que la máquina o el cabestrillo en la que están incorporados haya sido declarada conforme a las disposiciones de la "Directiva de Máquinas" 2006/42/CE. Los accesorios de elevación están diseñados, fabricados y probados en conformidad con los requisitos esenciales (2006/42/CE - all.J CAP.4) para prevenir los riesgos derivados de las operaciones de elevación, y en cumplimiento con los requisitos técnicos de las normativas de referencia EN 1677 y ES 818. Las características descritas en el catálogo están garantizadas para los accesorios recién comprados o las que se someten a controles periódicos y las operaciones de mantenimiento de acuerdo a las leyes vigentes correspondientes. normativa de referencia, el fabricante tiene que proporcionar un manual completo con toda la información relacionada con el uso adecuado, limitaciones y prohibiciones, límites y procedimientos para la realización de auditorías de competencia y que contiene al menos la siguiente información.

MODO DE EMPLEO

Los accesorios deben ser instalados y utilizados por personal cualificado y se debe utilizar el equipo de elevación de acuerdo con la "Directiva de Máquinas" 2006/42/CE y sucesivas modificaciones. La persona que supervisa las operaciones de elevación tiene que asegurarse de que el tipo de trincaje y su carga máxima es adecuada a la carga a elevar. Compruebe siempre que los brazos de la cadena no están retorcidos durante las operaciones de elevación. Compruebe que la carga se encuentra en el centro del gancho y no en la punta. Utilice únicamente piezas de repuesto originales. Siempre revise cuidadosamente que los accesorios de acoplamiento son adecuados a la cadena de referencia correspondiente. Todos los accesorios y cadenas están diseñados y dimensionados con un factor de seguridad de 4. Prueba de estrés: los accesorios y cadenas están garantizados hasta 20.000 ciclos de elevación con una carga completa. Para cargas muy dinámicas tomar medidas preventivas (p. ej. reemplazar frecuentemente, seleccionar un tamaño nominal superior).

PROHIBICIONES

El uso de los accesorios de elevación está estrictamente prohibido sin un sistema de retención para evitar la caída de la carga (etiqueta de seguridad) y la repentina e involuntaria salida. Para aplicaciones específicas cuando esto no sea posible, los accesorios específicos están disponibles (por ejemplo, el gancho de fundición) para el cual la persona que realiza las operaciones de elevación tiene que tomar todas las medidas necesarias para garantizar la seguridad de las personas (por ejemplo, dividir y asegurar el área de la operación, la restricción de las alturas de elevación, etc.).
 No efectuar de forma autónoma las reparaciones y/o soldaduras en las cadenas y accesorios.
 No utilice eslingas y pulpos con cargas que excedan la capacidad máxima de las mismas.
 No levante a tirones.
 No haga nudos en las cadenas para acortarlas.
 No utilice dispositivos de acortar para cerrar las eslingas y pulpos.
 No pintar o galvanizar a las cadenas.
 No utilice cadenas gr.80/gr.100 en baños de decapado o baños de ácido.
 No someta las cadenas a tratamientos térmicos.
 No utilice las cadenas fuera del rango de temperatura entre -40°C y +200°C.
 No elevar con ángulos en el vértice de la eslinga superiores a 120°.
 No lo utilice para elevar a la personas.

INSPECCIONES

Antes de cada uso, comprobar la integridad e idoneidad de los accesorios que se describen en el manual del usuario suministrado con cada producto.
 Antes del uso asegúrese de que el pestillo de cierre de los ganchos funciona correctamente.
 Los accesorios deben ser inspeccionados al menos una vez al año por personal cualificado. En trabajos especialmente exigentes, la frecuencia recomendada es la siguiente: cada seis meses si los accesorios se usan muy poco, cada tres meses si los accesorios se utilizan normalmente y de forma mensual si los accesorios se utilizan intensivamente.
 La prueba de las inspecciones debe estar registrada y archivada en consecuencia.

CUANDO REEMPLAZAR CADENAS Y O ACCESORIOS

Cuando están desgastados, deformados, rotos o agrietados.
 Cuando la abertura de entrada de los ganchos tiene una deformación superior al 10%.
 Cuando, en el área de contacto entre las mallas, hay una disminución del diámetro superior al 10%.
 Cuando la cadena se ha alargado con respecto a las dimensiones iniciales.
 Cuando las marcas de identificación del trincaje se hayan vuelto ilegibles.
 Cuando se exponen a temperaturas inferiores o superiores a las que se han especificado.
 Cuando se excede la carga especificada y marcada en la eslinga o pulpo.

USE AND TECHNICAL NOTES

Accessories which are to be included in machines or in lifting slings; it is prohibited to put them in operation until the machine or sling in which they have to be included is in compliance to the related "Machine Directive" 2006/42/CE. Lifting accessories are designed, manufactured and tested in accordance with the requirements essential to prevent hazards due to lifting operations (2006/42/CE - all.J cap.4), and in compliance to the technical requirements of the related norms EN 1677 and EN 818. The characteristics described in the catalogue are guaranteed for newly purchased accessories or ones which undergo regular checks and maintenance operations in compliance to the related laws in force; included with the sling the manufacturer has to provide a user manual complete with all the information regarding correct use, limits, prohibitions, timing and testing keeping in mind the following.

HOW TO USE

Accessories have to be installed by qualified adults and will be using the lifting equipment in compliance to the machine directives 2006/42/CE and subsequent modifications. The person who supervises the lifting operations has to make sure that the type of sling and its maximum load is suitable to the load to be lifted. Always check that the chain arms are not twisted during lifting operations. Make sure the load touches the center of the hook and not on the tip. Only use original spare parts. Bare fully check correct coupling of accessories with the related chain. All the accessories and chains are designed and sized with a safety factor of 4. Work stress: accessories and chains are guaranteed up to 20.000 lifting cycles with a full load. For highly dynamic loads take appropriate preventive action (eg. Frequent replacements, choose a greater nominal size).

PROHIBITIONS

Use of lifting accessories is strictly prohibited without a restraint to prevent sudden and involuntary exit and load dropping (safety tag). For specific applications where this is not possible special. Accessories are available (eg. Foundry hook CY) for which the person who carries out the lifting operations has to take all the necessary measures to guarantee safety to people (eg. Partitioning and securing the operation area, restriction of lifting heights etc.). Do not independently effect repairs and or welding on chains and accessories. Do not use slings with a load which exceeds the capacity. Do not raise by jerking. Do not tie knots in the chains to shorten them. Do not use shortening devices to basket close the slings. Do not paint or galvanize the chains. Do not use chains gr.80/gr.100 in pickling or acid baths. Do not subject chains to thermal treatments. Do not use chains out of the temperature range between -40°C and +200°C. Do not raise with angles at the vertex of the sling exceeding 120°. Do not use to lift people.

INSPECTIONS

Before each use check integrity and suitability of the accessories as described in the user manual provided with each product. Before use make sure that the closing latch of the hooks work properly. Accessories must be inspected at least on a yearly basis by a qualified person; if the rate of work loads are very heavy we suggest the following timing: every six months if the accessories are used rarely, every three months if the accessories are used normally and monthly if the accessories are used intensively. Proof of the inspections must be registered and filed accordingly.

WHEN TO REPLACE CHAINS AND OR ACCESSORIES

*When they are worn or deformed, broken or cracked.
 When the opening of the hooks has a deformation greater than 10%.
 When in the contact area of the meshes there is a decrease of the diameter greater than 10%.
 When the chain has become longer with respect to the initial size.
 When the marking which identifies the sling has become illegible.
 When exposed to temperatures lower or higher than those which have been specified.
 When there is an overload with respect to the one specified and marked on the lift.*

INFORMACIÓN GENERAL PARA ACCESORIOS Y CADENAS DE GRADO 80

 GENERAL INFORMATION FOR ACCESSORIES AND CHAINS - 80 DEGREE
 INFORMATIONS GÉNÉRALES SUR LES ACCESSOIRES ET LES
 CHÄINEN DEGRÉ 80 / ALLGEMEINE INFORMATIONEN FÜR ZUBEHÖR UND KETTEN GRAD 80

GRADO
80**USAGE PRÉVU ET NOTES TECHNIQUES**

Accessoires destinés à être incorporés à des machines ou des élingues de levage; leur mise en service est interdite tant que la machine ou l'élingue dans laquelle ils sont incorporés n'a pas été déclarée conforme aux dispositions de la « Directive Machines » 2006/42/CE de référence. Les accessoires de levage ont été conçus, fabriqués et réceptionnés conformément aux exigences requises afin de prévenir tout risque dû aux opérations de levage (2006/42/CE - Annexe I, ch.4), et aux exigences techniques des réglementations de référence, séries EN 1677 et EN 818. Les caractéristiques comportementales indiquées dans le catalogue sont garanties pour les accessoires neufs ou soumis à des vérifications et des entretiens réguliers conformément aux prescriptions des règlements et des lois de référence. Avec l'élingue, le constructeur devra fournir un manuel d'instructions reportant toutes les informations relatives à un usage correct, aux limitations et aux interdictions, aux délais et aux modalités d'exécution des vérifications d'aptitude et contenant au moins les indications suivantes.

MODE D'EMPLOI

les accessoires doivent être installés et utilisés par un personnel majeur et qualifié, car ils sont destinés à une utilisation lors d'opérations de levage à exécuter conformément à la directive machines 2006/42/CE et ses modifications successives. La personne qui supervise les opérations de levage devra s'assurer que le type d'élingue et sa charge maximale de service certifiée est adaptée au poids de la charge à soulever. Toujours contrôler que les bras des chaînes ne sont pas entortillées lors des opérations de levage. Vérifier que la charge repose au centre du crochet et non sur la pointe. Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine. Toujours vérifier avec attention le bon accouplement des accessoires avec la chaîne de référence correspondante. Tous les accessoires et toutes les chaînes ont été conçus et dimensionnés avec un coefficient de sécurité de 4. Stress à la fatigue: les accessoires et les chaînes sont garantis jusqu'à 20.000 cycles de levage à pleine charge. Pour des charges hautement dynamiques, adopter les mesures de prévention appropriées (par exemple, remplacements fréquents, choix d'une dimension nominale supérieure).

INTERDICTIONS

Il est formellement interdit d'utiliser des accessoires de levage dépourvus d'un dispositif de retenue empêchant la sortie et la chute imprévue et involontaire de la charge (languette de sécurité). Pour des utilisations spécifiques où cela s'avérerait impossible, des accessoires spécifiques sont disponibles (par exemple, crochet de fonderie CY) pour lesquels il est fait obligation, à la personne exécutant le levage, d'adopter toutes les mesures nécessaires permettant de garantir la sécurité de la zone de manoeuvre, limitation des hauteurs de levage, etc.). Ne pas effectuer de manière autonome des réparations et/ou des soudures sur les chaînes et sur les accessoires. Ne pas utiliser les élingues avec des charges supérieures aux portées prévues. Ne pas soulever par à-coups. Ne pas réduire les chaînes en les nouant. Ne pas utiliser les raccourcisseurs pour la fermeture en panier des élingues. Ne pas peindre ou zinguer les chaînes. Ne pas utiliser de chaînes de grade 80 / 100 dans des bains de décapage ou des bains acides. Ne pas soumettre les chaînes à des traitements thermiques. Ne pas utiliser des chaînes en dehors de l'intervalle de température compris entre -40 et +200°C. Ne pas lever avec des angles au sommet de l'élingue supérieurs à 120°. Ne pas utiliser pour le levage de personnes.

INSPECTIONS

Avant toute utilisation, vérifier l'état et l'aptitude à l'emploi des accessoires selon les indications du manuel d'instructions fourni avec chaque produit. Avant toute utilisation, vérifier le bon fonctionnement du dispositif de fermeture de l'entrée des crochets. Les accessoires doivent être inspectés au moins avec une fréquence annuelle par un personnel compétent. En cas de travaux particulièrement contraignants, la fréquence conseillée est la suivante: tous les six mois si les accessoires sont rarement utilisés, tous les trois mois si les accessoires sont normalement utilisés, tous les mois si les accessoires sont fréquemment utilisés. Les résultats des inspections doivent être reportés sur des registres spécifiques et conservés.

QUAND REMPLACER LES CHÂÎNES ET/OU LES ACCESSOIRES

En présence d'usures ou de déformations évidentes, de ruptures ou de criques. Lorsque l'ouverture de l'entrée des crochets présente une déformation supérieure à 10%. Lorsque, sur la zone de contact entre les mailles, on constate une diminution du diamètre supérieure à 10%. Lorsque la chaîne a subi un allongement par rapport à la dimension initiale. Lorsque les marquages d'identification de l'élingue sont devenus illisibles. Lorsque s'est vérifiée une exposition à une température inférieure ou supérieure à celle autorisée. Lorsque s'est vérifiée une surcharge par rapport à la portée de travail certifiée et marquée sur l'élingue.

VORGESEHENER GEBRAUCH UND TECHNISCHE HINWEISE

Zubehör zum Einbau in Maschinen oder Anschlagmitteln zum Heben: ihre Inbetriebnahme ist untersagt, so lange die Maschine oder das Anschlagmittel, in denen sie eingebaut sind nicht als den Bezugsbestimmungen der "Maschinenrichtlinie" 2006/42/EG entsprechend erklärt wurde. Das Zubehör zum Heben wurde entsprechend der grundlegenden Anforderungen sowie den technischen Vorgaben der Bezugsbestimmungen der Serie EN 1677 und EN 818 entworfen, hergestellt und abgenommen, um den Gefahren durch Hebearbeiten (2006/42/EG - Anl. I Kap.4) vorzubeugen. Die im Katalog angegebenen Verhaltensweisen werden für neu geliefertes oder regelmäßigen Kontrollen sowie Wartungsarbeiten entsprechend der Vorgaben in den Bezugsbestimmungen undgesetzen unterzogenes Zubehör garantiert. Zusammen mit dem Anschlagmittel muss der Hersteller ein Handbuch einschließlich aller Informationen zum richtigen Gebrauch, den Beschränkungen und Verboten, den Fristen und Ausführungsweisen der Eignungskontrollen bereitstellen, das mindestens folgende Angaben enthält.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Das Zubehör muss durch volljähriges und qualifiziertes Personal benutzt werden, da es für den Gebrauch bei Hebearbeiten bestimmt ist, die entsprechend der Maschinenrichtlinie 2006/42/CE und nachfolgenden Änderungen ausgeführt wird. Die Person, die die Hebearbeiten überwacht, muss sich vergewissern, dass der Typ des Anschlagmittels und seine zertifizierte maximale Betriebslast der Masse des zu hebenden Gewichtes angemessen ist. Prüfen Sie immer, ob die Schenkel der Ketten sich nicht während der Hebearbeiten verdreht haben. Prüfen Sie, ob die Last in der Mitte des Hakens aufliegt und nicht nur auf der Spitze. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile. Prüfen Sie immer aufmerksam die richtige Passung des Zubehörs mit der entsprechenden Bezugskette. Alles Zubehör und die Ketten wurden mit einem Sicherheitskoeffizienten 4 entworfen und ausgelegt. Beanspruchung: das Zubehör und die Ketten sind bis zu 20.000 Hubzyklen bei voller Last garantiert. Bei stark dynamischen Lasten müssen geeignete Vorsichtsmaßnahmen eingeleitet werden (z.B. häufiger Austausch, Wahl einer größeren Nennabmessung).

VERBOTE

Der Gebrauch von Hebezubehör ohne eine Befestigungsvorrichtung, die das plötzliche und unbeabsichtigte Heraustreten und Herunterfallen der Last verhindert (Sicherheitslasche), ist verboten. Bei spezifischen Einsatzzwecken, d.h. von dies nicht möglich ist, steht Spezialzubehör zur Verfügung (z.B. Haken aus Gusseisen CY), bei dem die Pflicht für diejenigen besteht, die die Hebearbeiten ausführen, alle notwendigen Maßnahmen einzuleiten, um die Sicherheit der Personen zu garantieren (z.B. Abgrenzung und Absicherung des Manövrierbereichs; Beschränkung der Hubhöhen, usw.). Führen Sie keine eigenmächtigen Reparaturen und / oder Schweißungen an Ketten und Zubehör aus. Verwenden Sie die Anschlagmittel nicht mit höheren Lasten als der vorgesehenen Tragfähigkeit. Heben Sie nicht ruckweise. Kürzen Sie die Ketten nicht durch verknoten. Verwenden Sie keine Verkürzer, um die Anschlagmittel korbtartig zu schließen. Lackieren oder verzinken Sie die Ketten nicht. Verwenden Sie keine Ketten zu 80/100 g in Dekapier- oder Säurebädern. Unterziehen Sie die Ketten keinen Wärmebehandlungen. Verwenden Sie die Ketten nicht außerhalb des Temperaturbereichs von -40°C bis +200°C. Heben Sie nicht in Winkeln von mehr als 120° zum Scheitelpunkt des Anschlagmittels. Nicht zum Heben von Personen verwenden.

PRÜFUNGEN

Prüfen Sie vor jedem Gebrauch entsprechend der Angaben in der jedem Produkt beiliegenden Gebrauchsanweisung die Unversehrtheit und Gebrauchseignung des Zubehörs. Prüfen Sie vor jedem Gebrauch die richtige Funktionsweise der Schließvorrichtung an der Hakenöffnung. Das Zubehör muss mindestens einmal jährlich durch Fachpersonal geprüft werden: im Falle besonders anspruchsvoller Arbeiten wird zu folgender Häufigkeit geraten: halbjährlich, wenn das Zubehör selten benutzt wird, alle drei Monate bei normalem Einsatz, monatlich, wenn das Zubehör stark benutzt wird. Ein Nachweis der Kontrollen ist in einem entsprechenden Register zu vermerken und aufzubewahren.

WANN MÜSSEN KETTEN UND / ODER ZUBEHÖR AUSGETAUSCHT WERDEN

Bei Vorhandensein von Abnutzung oder deutlichen Verformungen, Brüchen oder Rissen. Wenn die Hakenöffnung eine stärkere Verformung als 10% aufweist. Wenn im Kontaktbereich zwischen den Kettengliedern eine Verringerung des Durchmessers von mehr als 10% vorliegt. Wenn die Kette eine Verlängerung im Vergleich zur ursprünglichen Abmessung erfahren hat. Wenn die Markierungen zur Kennzeichnung des Anschlagmittels unlesbar geworden sind. Wenn eine Belastung durch Temperaturen über oder unter den zulässigen auftritt. Wenn es zu einer Überlastung im Vergleich zur zertifizierten und auf dem Anschlagmittel markierten Arbeitslast kommt. - Verwenden Sie die Legierungssysteme nur mit der Legierung der Gewichte - verwenden Sie diese nie zum Heben.